

March/Márta

1st-17th

2020


Comhairle Contae
Átha Cliath Theas
South Dublin County Council

snagact

Seachtain na Gaeilge

Átha Cliath Theas

FÉILE NA NGAEL - IRISH FESTIVAL



Gaeilge
le Chéile



The
Round
Tower
Clondalkin
Brú Chrónáin



Dublin's Outdoors

múinteil

CHRONÁIN



Foras na Gaeilge



Áras Chrónáin
Ionad Cultúir - Irish Cultural Centre
www.araschronain.ie

SEACHTAIN NA GAELIGE



MAYOR'S WELCOME

Seachtain na Gaeilge is upon us again and we, in South Dublin County, will again seize the opportunity to celebrate the Irish language and Irish culture, music and literature. In this brochure you will find a richness of events which are designed to include everyone whether they can speak the language fluently,

have just cúpla focail or are simply interested in learning more about the national language.

South Dublin County Council is proud to support Seachtain na Gaeilge as well as the Gaeilge Le Chéile initiative which encourages people to use spoken Irish in their everyday lives. The initiative involves three simple steps: Gaeilge a úsáid, Gach Lá, Gach Áit, le Gach Duine – Use Irish Everyday, everywhere with everybody.

South Dublin is home to one of only five communities on the island of Ireland nominated to seek official recognition for Lónra Gaeilge status. Clondalkin Village has a significant number of people who use Irish everyday and the campaign to achieve recognition has brought the community together and raised the profile of the spoken Irish in the village and surrounding areas.

In conclusion, I would encourage everyone to get involved in Seachtain na Gaeilge, attend as many of the wonderful events as you can and to take the opportunity to speak as Gaeilge.

Tá Seachtain na Gaeilge linn arís agus beidh muidne i gComhairle Contae Átha Cliath Theas ag tapú an deis an Ghaeilge agus cultúir, ceol agus litríocht na tíre a cheiliúradh. Sa bhróisiúir seo tá saibhreas d'imeachtaí ar fáil a oireann do gach duine, is cuma más duine thú le líofacht sa teanga, duine le cúpla focal nó díreach más duine thú atá ag iarraidh níos mó a fhoghlaim faoin nGaeilge.

Tá Comhairle Contae Átha Cliath Theas an-bhródúil as tacú le Seachtain na Gaeilge agus comh maith leis an bhfeachtas 'Gaeilge le Chéile' atá mar aidhm aige líon na ndaoine a mhéadú atá ag úsáid na Gaeilge labhartha ina saol laethúil. Tá an feachtas seo bunaithe ar thrí chéimeanna simplí – Gaeilge a Úsáid, Gach Lá, Gach Áit, le Gach Duine.

Tá Cúig phobail sa tír in iomlán ag fanacht ar stádas oifigiúil a fháil mar Líonra Gaeilge. Ceann de na grúpaí seo is é Sráidbhaile Chluain Dolcáin atá lonnaithe in Átha Cliath Theas. Tá pobal láidir i labhairt na Gaeilge i Sráidbhaile Chluain Dolcáin a úsáideann an Ghaeilge gach lá agus tá an feachtas chun an stádas a bhaint amach tar éis aird agus próifíl ar labhairt na Gaeilge a ardú ní hamháin sa tsráidbhaile ach sna ceantair máguaird comh maith.

Mar fhocal scor, iarraim ar gach duine páirt a ghlacadh i Seachtain na Gaeilge, freastal ar an méid imeachtaí is féidir agus an deis seo a úsáid chun an Ghaeilge a labhairt.

ClIr Vicki Casserly, Mhéara CCACT /SDCC



Tá Seachtain na Gaeilge linn arís agus molaim gach duine atá tar éis cuidiú leis an gclár leathan d'imeachtaí a bhéas ar fáil i 2020 idir na Leabharlann sa Chontae, Áras Chrónáin Ionad Cultúir, agus SnaGACT, Seachtain na Gaeilge Átha Cliath Theas. Is deis iontach é dúinn ar fad ár gcuid Gaeilge nó cúpla focal a úsáid i rith Sheachtain na Gaeilge.

Is bliain an-speisialta í seo don Ghaeilge in Átha Cliath Theas. Tá Sráidbhaile Chluain Dolcáin ag súil go mbronnfar stádas 'Líonra Gaeilge' uirthi i mbliana, an chéad uair dá leithéid i stair na hÉireann. Guím gach rath orthu lena ndaniarrachtaí.

Tá Átha Cliath Theas mar ceannródaí i gcur chun cinn an feachtas 'Gaeilge le Chéile', trí níos mó deiseanna a chruthú agus a spreagadh do dhaoine an Ghaeilge a úsáid gach lá, ag tosú le rud simplí ar nós 'Go raibh maith agat' agus 'Slán' agus iad a úsáid gach lá, Gach Áit le Gach Duine. Chuig sinn tá clár leathan d'imeachtaí ag tarlú i mbliana le linn Seachtain na Gaeilge ó GIG mór le KILA ar an Satharn 7ú Márta, Dianchúrsa Gaeilge le Ray Mac Manus in Áras Chrónáin ar an 6ú agus 7ú Márta, Ranganna Gaeilge ceardlanna éagsúla sna Leabharlanna, POP-UP Gaeilge, seisiúin ceoil, agus ar ndóigh maidineacha chaife agus ciorcail comhrá tríd an Chontae ó Rua Red, Caife Aon Scéal, Brú Chrónáin, Caife Belenut go Áras Chrónáin. Tá déan dearmad Céilí Féile Pádraig a bhéas in Áras Chrónáin Ionad Cultúir oíche Lá Le Pádraig 17ú Márta 2020, Ceol, Rince agus Cupán Tae.

Seachtain na Gaeilge is upon us again I would like to thank everyone who has helped in putting together the huge number of events that will be taking place in 2020 from the Libraries, Áras Chrónáin, and SnaGACT, Seachtain na Gaeilge South Dublin County. It is a great opportunity for us all to use and practice our spoken Irish, even just a few words.

This is a very special year for South Dublin County. The Village of Clondalkin is hoping to achieve the official recognition as a 'Líonra Gaeilge' – 'Irish Language Network', the first ever in the history of the Island of Ireland. I wish them all the best and success with this historic achievement.

South Dublin County is leading the way in the promoting the campaign 'Gaeilge le Chéile', by creating more opportunities and encouraging people to use and speak Irish every day, starting with the simple phrases like 'Go raibh maith agat' and 'Slán', and using theme Everyday, Everywhere with Everyone. To support this we have a huge range of events taking place during Seachtain na Gaeilge from GIG with KILA on Saturday 7th March, Intensive FUN Irish Weekend Course with Ray McManus in Áras Chrónáin on the 6th and 7th March, Irish Classes and various workshops in the Libraries, POP-UP Gaeilge, traditional Irish music sessions, and of course coffee mornings and conversation groups throughout the county from Rua Red, Caife Aon Scéal, Brú Chrónáin, Caife Belenut to Áras Chrónáin.

Don't forget the Céilí Mór in Áras Chrónáin on St. Patrick's Night, great music, dance and a cupán tae.

Ag súil le sibh a fheiceáil agus cúpla focal a roinnt ar a chéile

Ádh mór, Bernard Dunne, Patrúin SnaGACT





Gaeilge
le Chéile

Gaeilge le Chéile Átha Cliath Theas

Trí Chéim Shimplí :

**Gaeilge a úsáid
Gach Lá, Gach Áit,
le Gach Duine**

Three easy steps :

**Use Irish
Every day, Everywhere,
with Everyone.**

Conas atá tú? (KU-NISS A-THAW 2?) How are you?

Go raibh maith agat. (GUH REV MOH A-GUT) Thank you.

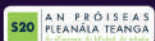
Slán! (SLAWN!) Goodbye!

What is 'Gaeilge le Chéile'?

"Simply what we hope to achieve is that more Irish will be heard and seen in our communities through creating and encouraging more opportunities to use Irish every day in our lives, starting with the easy step of using 'Go raibh maith agat' and 'Slán' Every day, Everywhere, with Everyone". Brian Ó Gáibhín, Áras Chrónáin, Cluain Dolcáin.

Cad is brí le 'Gaeilge le Chéile'?

"Go bunúsach táimid ag iarraidh go mbeidh níos mó Gaeilge le cloisteáil agus le feiceáil sa cheantar tríd níos mó deiseanna a chruthú agus a spreagadh chun an Ghaeilge a úsáid gach lá, ag tosú le rud simplí ar nós 'Go raibh maith agat' agus 'Slán' a úsáid Gach lá, Gach áit le Gach duine. Brian Ó Gáibhín, Áras Chrónáin, Cluain Dolcáin.



Sracfhéachaint ar Imeachtaí / Events At a Glance

SATHARN 29/02/20 1.00p.m.	Lón Míosúil - Ciorcal Comhrá Brú Chrónáin, The Round Tower, Bóthar an Chloighthí, Cluain Dolcáin 01 5554648 € Siúil Isteach - Walk In	AOINE 06/03/20 10.00A.M.	SCANNAIN DO SNA SCOILEANNA Áras Chrónáin Ionad Cultúir Cluain Dolcáin 01-4574847 SAOR - Free Essential
SATHARN 29/02/20 9.00a.m.	Aifreanni nGaeilge - Séipéal Mhuire Gan Smál Séipéal Mhuire Gan Smál, Sráidbhaile Chluain Dolcáin, Clondalkin Village Cluain Dolcáin - Siúil Isteach - Walk In	AOINE 06/03/20 10.00m - 12.00in	Ceardlann Lego/Lego Workshop Scriobh scéal le chéile i bhur ngrúpaí, tóg le Lego é, déan grianghraif de agus tóg do clár scéalta abhaile leat! Leabharlann Leamhcáin Leamhcáin 01-6216422 SAOR - Free Cuairt ranga. Oiriúnach amháin do rang a dó go rang a sé.
DOMHNACH 01/03/20 8.30p.m.	Seisiún Ceoil - Ceol & Amhráin Thraidisiúnta - Fáilte Roimh CÁCH Áras Chrónáin Ionad Cultúir Cluain Dolcáin 01-4574847 SAOR - Free Siúil Isteach - Walk In	AOINE 06/03/20 7.00-9.00p.m.	DIANCHÚRSA GAEILGE - Intensive Spoken Irish Course Áras Chrónáin Ionad Cultúir Cluain Dolcáin 01-4574847 €35 Essential www.araschronain.ie
LUAN 02/03/20 10.00 - 10.45a.m.	Story telling as Gaeilge with Seosamh O Maolalai for 3rd - 6th class Leabharlann Chluain Dolcáin Cluain Dolcáin 01-4593315 SAOR - Free Class booking	AOINE 06/03/20 8.30p.m.	Oíche Rince Seite - Set Dancing (ranganna-clases) Áras Chrónáin Ionad Cultúir Cluain Dolcáin 01-4574847 €5 Siúil Isteach - Walk In
LUAN 02/03/20 11.00- 11.45a.m.	Story telling as Gaeilge with Seosamh O Maolalai for 3rd - 6th class Leabharlann Chluain Dolcáin Cluain Dolcáin 01-4593315 SAOR - Free Class booking	AOINE 06/03/20 8.30p.m.	Seisiún Ceoil - Ceol & Amhráin Thraidisiúnta - Fáilte Roimh CÁCH Áras Chrónáin Ionad Cultúir Cluain Dolcáin 01-4574847 SAOR - Free Siúil Isteach - Walk In
LUAN 02/03/20 6.30p.m.	ÍOGA Áras Chrónáin Ionad Cultúir Cluain Dolcáin 01-4574847 €5 Siúil Isteach - Walk In	SATHARN 07/03/20 10a.m.- 4.00p.m.	DIANCHÚRSA GAEILGE - Intensive Spoken Irish Course Áras Chrónáin Ionad Cultúir Cluain Dolcáin 01-4574847 €35 Essential www.araschronain.ie
MAIRT 03/03/20 10am - 12.30pm	Óga Yoga: Yoga as Gaeilge. Leabharlann Bhaile Uí Ruain Baille Ruain 01-4941900 SAOR - Free 2 Class bookings	SATHARN 07/03/20 8.00p.m.	GIG SnaGÁC 2020 le KILA Áras Chrónáin Ionad Cultúir Cluain Dolcáin 01-4574847 Ticéid: €12.50 Essential www.araschronain.ie
MAIRT 03/03/20 12 noon	Toddler time Sarah Sparkles as Gaeilge Leabharlann Chluain Dolcáin Cluain Dolcáin 01-4593316 SAOR - Free booking on eventbrite	SATHARN 07/03/20 8.30p.m.	Seisiún Ceoil - Ceol & Amhráin Thraidisiúnta - Fáilte Roimh CÁCH Áras Chrónáin Ionad Cultúir Cluain Dolcáin 01-4574847 SAOR - Free Siúil Isteach - Walk In
CÉADAOIN 04/03/20 7.00-8.30p.m.	Ranganna Gaeilge Labhartha Áras Chrónáin Ionad Cultúir Cluain Dolcáin 01-4574847 €10	DOMHNACH 08/03/20 9.00a.m.	Aifreanni nGaeilge - Séipéal Mhuire Gan Smál Séipéal Mhuire Gan Smál, Sráidbhaile Chluain Dolcáin, Clondalkin Village Cluain Dolcáin - Siúil Isteach - Walk In
CÉADAOIN 04/03/20 10.00m - 12.00in	Ciorcaid Snap - Tagann Seachtain na nInnealtóirí agus Seachtain na Gaeilge le chéile Ciorcaid Snap/ Snap Circuits Tóg brathadóir breá, cloigín dorais nó lampa sráide uathoibríoch! Leabharlann Leamhcáin Leamhcáin 01-6216422 SAOR - Free Clárú spéise oscailte anois. Cláraigh do chuid suime roimh an 14ú de mhí Feabhra, 4.30in. Déan teagmháil leis an leabharlann ag lucan@sdublincoco.ie , 01-6216422, nó tar isteach chugainn.	DOMHNACH 08/03/20 8.30p.m.	Seisiún Ceoil - Ceol & Amhráin Thraidisiúnta - Fáilte Roimh CÁCH Áras Chrónáin Ionad Cultúir Cluain Dolcáin 01-4574847 SAOR - Free Siúil Isteach - Walk In
DÉARDAOIN 05/03/20 10.00A.M.	SCANNAIN DO SNA SCOILEANNA Áras Chrónáin Ionad Cultúir Cluain Dolcáin 01-4574847 SAOR - Free Essential	LUAN 09/03/20 3.30pm	Sarah Sparkles Leabharlann Thamhlacht Tamlacht 01-4620073 SAOR - FREE Fáilte roimh chách
DÉARDAOIN 05/03/20 5.00- 7.00p.m.	Ranganna Ceoil (Pásití 12) Úirlís Áras Chrónáin Ionad Cultúir Cluain Dolcáin 01-4574847 Satharn Essential	LUAN 09/03/20 6.30p.m.	ÍOGA Áras Chrónáin Ionad Cultúir Cluain Dolcáin 01-4574847 €5 Siúil Isteach - Walk In
DÉARDAOIN 05/03/20 7.00-9.00p.m.	Ranganna Ceoil (Daoine Fásta 12) Úirlís Áras Chrónáin Ionad Cultúir Cluain Dolcáin 01-4574847 Essential	MAIRT 10/03/20 8.00- 10.00p.m.	Cluiche Cártaí as Gaeilge - Ciorcal Comhrá Áras Chrónáin Ionad Cultúir Cluain Dolcáin 01-4574847 SAOR - Free Siúil Isteach - Walk In
DÉARDAOIN 05/03/20 8.00p.m.	Ciorcal Comhrá Caife Aon Scél Tamlacht	CÉADAOIN 11/03/20	Óga Yóga Seisiún 1: 10.00m - 11.00m — Seisiún 2: 11.10m - 12.10in Leabharlann Leamhcáin Leamhcáin 01-6216422 SAOR - Free Cuairt ranga. Oiriúnach amháin do rang a dó go rang a sé.
DÉARDAOIN 05/03/20 8.00p.m.	Seisiún Ceoil - Ceol & Amhráin Thraidisiúnta - Fáilte Roimh CÁCH Áras Chrónáin Ionad Cultúir Cluain Dolcáin 01-4574847 SAOR - Free Siúil Isteach - Walk In	CÉADAOIN 11/03/20 7.00-8.30p.m.	Ranganna Gaeilge Labhartha Áras Chrónáin Ionad Cultúir Cluain Dolcáin 01-4574847 €10
DÉARDAOIN 05/03/20 8.30p.m.		DÉARDAOIN 12/03/20 10.00A.M.	SCANNAIN DO SNA SCOILEANNA Áras Chrónáin Ionad Cultúir Cluain Dolcáin 01-4574847 SAOR - Free Essential



SRACFHÉACHAINT AR IMEACHTAÍ / EVENTS AT A GLANCE

DEARDAOIN 12/03/20 3-4pm	St. Patricks Day crafts: Suitable for children ages 5-8 years. Leabharlann Bhaile Uí Ruain Bailie Ruain 01-4941900 SAOR - Free Booking at ballyroanlibrary.eventbrite.ie	DOMHNACH 15/03/20 9.00a.m.	Aifreanni nGaeilge - Séipéal Mhuire Gan Smál Séipéal Mhuire Gan Smál, Sráidbhaile Chluain Dolcáin, Clondalkin Village Cluain Dolcáin Siúil Isteach - Walk In
DEARDAOIN 12/03/20 6-8pm	Pop-Up Gaeltacht sa leabharlann. No entry standard required! Just dust off your cúpla focal and come along for a fun evening! Leabharlann Bhaile Uí Ruain Bailie Ruain 01-4941900 SAOR - Free	DOMHNACH 15/03/20 7.30p.m.	GEARR SCANNÁN i nGAELIGE Áras Chrónáin Ionad Cultúir Cluain Dolcáin 01-4574847 SAOR-Free Siúil Isteach - Walk In
DEARDAOIN 12/03/20 5.00-7.00p.m.	Ranganna Ceoil (Pásáit 12) Úirlís Áras Chrónáin Ionad Cultúir Cluain Dolcáin 01-4574847 Essential	LUAN 16/03/20 8.00p.m.	Oíche Ceoil le Banna Pib Naomh Seosamh (Cluain Dolcáin) agus West Lothian Schools Pipe Band (Albain) SAOR 01-4574847
DEARDAOIN 12/03/20 7.00-9.00p.m.	Ranganna Ceoil (Daoine Fásta 12) Úirlís Áras Chrónáin Ionad Cultúir Cluain Dolcáin 01-4574847 Essential	MAIRT 17/03/20 12.00-2.00p.m.	LÁ TEAGHLAIGH LÁ LE PÁDRAIG / Rince, Ceol & Craic- Lá Teaghlaigh - Oscailte don Chlann ar Fad Áras Chrónáin Ionad Cultúir Cluain Dolcáin 01-4574848 SAOR - Free Siúil Isteach - Walk In
DEARDAOIN 12/03/20 8.00p.m.	Giorcal Comhrá Caife Aon Scél Tamhlacht	MAIRT 17/03/20 8.00p.m.	CÉILÍ FÉILE PÁDRAIG Áras Chrónáin Ionad Cultúir Cluain Dolcáin 01-4574847 €5 Siúil Isteach - Walk In
DEARDAOIN 12/03/20 8.30p.m	Seisiúin Ceoil - Ceol & Amhráin Thraidisiúnta - Fáilte Roimh Cách Áras Chrónáin Ionad Cultúir Cluain Dolcáin 01-4574847 SAOR - Free Siúil Isteach - Walk In	MAIRT 17/03/20 8.30p.m.	Seisiúin Ceoil - Ceol & Amhráin Thraidisiúnta - Fáilte Roimh Cách Áras Chrónáin Ionad Cultúir Cluain Dolcáin 01-4574847 SAOR - Free Siúil Isteach - Walk In
AOINE 12/03/20 10.00A.M.	SCANNAIN DO SNA SCOILEANNA Áras Chrónáin Ionad Cultúir Cluain Dolcáin 01-4574847 SAOR - Free Essential	DEARDAOIN 19/03/20 10.00 & 11.15	Anyone4Science show as gaeilge for schools Leabharlann Thamhlacht Tamhlacht 01-4620073 SAOR - FREE Schools booking
AOINE 13/03/20 8.30p.m.	Oíche Rince Seite - Set Dancing (ranganna-classes) Áras Chrónáin Ionad Cultúir Cluain Dolcáin 01-4574847 €5 Siúil Isteach - Walk In	SATHARN 21/03/20 2.00in	The Fanzini Brothers - Seó grinn le na Fanzini Brothers. Leabharlann Leamhcáin Leamhcáin 01-6216422 SAOR - Free Fáilte roimh chách.
AOINE 13/03/20 8.30p.m.	Seisiúin Ceoil - Ceol & Amhráin Thraidisiúnta - Fáilte Roimh Cách Áras Chrónáin Ionad Cultúir Cluain Dolcáin 01-4574847 SAOR - Free Siúil Isteach - Walk In	AOINE 27/03/20 8.00p.m.	Céilí don Óige - 15bl-23bl (Fáilte Roimh Chách) Áras Chrónáin Ionad Cultúir Cluain Dolcáin 01-4574847 €6 Siúil Isteach - Walk In
SATHARN 14/03/20	Pop-Up Gaeltacht - Bí linn le haghaidh cúpla focal agus comhrá le cupán tae nó caife. Leabharlann Leamhcáin Leamhcáin 01-6216422 SAOR - Free Fáilte roimh chách.	AOINE 27/03/20 8.30p.m.	Trubador - Ceol s Chluíd - Oíche d'Amhránaíochta le Colm Gavin Áras Chrónáin Ionad Cultúir Cluain Dolcáin 01-4574847 SAOR - Free Siúil Isteach - Walk In
SATHARN 14/03/20 10.00a.m. - 1.00p.m.	Feis Chrónáin Áras Chrónáin Ionad Cultúir Cluain Dolcáin 01-4574847 €3	AOINE 27/03/20 8.30p.m.	Oíche Rince Seite - Set Dancing (ranganna-classes) Áras Chrónáin Ionad Cultúir Cluain Dolcáin 01-4574847 €5 Siúil Isteach - Walk In
SATHARN 14/03/20 10.30am - 11.30am	Am Scéalaíochta le Sarah Leabharlann Leamhcáin Leamhcáin 01-6216422 SAOR - Free Fáilte roimh chách.	SATHARN 28/03/20 8.00p.m.	GIG le TRUE NORTH Áras Chrónáin Ionad Cultúir Cluain Dolcáin 01-4574847 €10 Siúil Isteach - Walk In
SATHARN 14/03/20 2pm – 3pm	Ceol Traidisiúnta le Comhaltas Ceoltóirí Éireann Leabharlann Leamhcáin 01-6216422	SATHARN 28/03/20 8.30p.m.	Seisiúin Ceoil - Ceol & Amhráin Thraidisiúnta - Fáilte Roimh Cách Áras Chrónáin Ionad Cultúir Cluain Dolcáin 01-4574847 SAOR - Free Siúil Isteach - Walk In
SATHARN 14/03/20 2.30 - 3.30pm	Celebrating St Patrick's Day with traditional music by young musicians from Craobh Naithi, a local branch of Comhaltas Ceoltóirí Éireann. Leabharlann Bhaile Uí Ruain Bailie Ruain 01-4941900 SAOR - Free Fáilte roimh chách.	DOMNACH 29/03/20 9.00a.m.	Aifreanni nGaeilge - Séipéal Mhuire Gan Smál Séipéal Mhuire Gan Smál, Sráidbhaile Chluain Dolcáin, Clondalkin Village Cluain Dolcáin Siúil Isteach - Walk In
SATHARN 14/03/20 8.30p.m.	Seisiúin Ceoil - Ceol & Amhráin Thraidisiúnta - Fáilte Roimh Cách Áras Chrónáin Ionad Cultúir Cluain Dolcáin 01-4574847 SAOR - Free Siúil Isteach - Walk In	DOMNACH 29/03/20 8.30p.m.	Seisiúin Ceoil - Ceol & Amhráin Thraidisiúnta - Fáilte Roimh Cách Áras Chrónáin Ionad Cultúir Cluain Dolcáin 01-4574847 SAOR - Free Siúil Isteach - Walk In



IMEACHTAÍ RIALTA/ REGULAR EVENTS

MARTA 1 go 17	Is Leor Beirt - Maidin Caife - Oscailte do Chách	2 Will DO - Coffee Morning & Chat with a Cúpla Focal	Gach Lá	9.00a.m.- 5.00p.m.	Brú Chrónáin, Round Tower, Cluain Dolcáin	Táille / Fee
MARTA 1 go 17	Is Leor Beirt - Maidin Caife - Oscailte do Chách	2 Will DO - Coffee Morning & Chat with a Cúpla Focal	Luan, Déard- aoine, Aoine	9.00- 10.30a.m.	Áras Chrónáin, Ionad Cultúir, Cluain Dolcáin	SAOR FREE
MARTA 1 go 17	Is Leor Beirt - Maidin Caife - Oscailte do Chách	2 Will DO - Coffee Morning & Chat with a Cúpla Focal	Luan go Aoine	8.30a.m.- 4.30p.m.	Caife Aon Scéal, 518 Sráidbhaile Thamhlacha,	Táille / Fee
MARTA 1 go 17	Is Leor Beirt - Maidin Caife - Oscailte do Chách	2 Will DO - Coffee Morning & Chat with a Cúpla Focal	Luan go Aoine	10.00a.m.- 3.00p.m.	Belenut Caife, Civic Theatre, Tamhlacht	Táille / Fee
MARTA 1 go 17	Is Leor Beirt - Maidin Caife - Oscailte do Chách	2 Will DO - Coffee Morning & Chat with a Cúpla Focal	Luan go Aoine	9.30a.m.- 4.00p.m.	Rua Red, Ionad Ealaíne an Chontae, Tamhlacht	Táille / Fee
MARTA 1 go 17	Turas Treoirithe ar Shuíomh Manachúil Chluain Dolcáin	Guided Tour Clondalkin Monastic Site	Gach Lá	10.30a.m.- 2.30p.m.	Brú Chrónáin, Round Tower, Cluain Dolcáin	SAOR FREE
MARTA 1 go 17	Ciocal Comhrá	Irish Conversational Group	Gach Déard- aoine	8.00p.m.	Caife Aon Scéal, 518 Sráidbhaile Thamhlacha,	SAOR FREE
MARTA 1 go 17	Cluiche Cártaí as Gaeilge - Gíocal Comhrá	Card Games in Irish & Irish Conversational Group	Gach dara Mháirt (10/3/2020)	8.00- 9.45p.m.	Áras Chrónáin, Ionad Cultúir, Cluain Dolcáin	SAOR FREE
MARTA 1 go 17	Ranganna Gaeilge Labhartha	Spoken Irish Classes - All Levels	Gach Céadaoine	7.00- 8.30p.m.	Áras Chrónáin, Ionad Cultúir, Cluain Dolcáin	Táille / Fee
MARTA 1 go 17	Ranganna Ceoil (Pásití agus Daoine Fásta) 12 Úirlis	Traditional Irish Music Classes (Adults & Chil- dren) 12 Instruments	Gach Déard- aoine	5.00- 9.00p.m.	Áras Chrónáin, Ionad Cultúir, Cluain Dolcáin	Táille / Fee
MARTA 1 go 17	Seisiún Ceol do thostai- theoirí (Oscailte-Open)	Open Traditional Irish Music Session for Beginners	Gach Déard- aoine	7.30- 9.30p.m.	Áras Chrónáin, Ionad Cultúir, Cluain Dolcáin	Táille / Fee
MARTA 1 go 17	Seisiún Ceoil - Ceol & Amhráin Thraidisiúnta - Fáilte Roimh Cách	Traditional Music Session -All Welcome	Déardaoine, Aoine, Satharn, Domhnach	9pm	Áras Chrónáin, Ionad Cultúir, Cluain Dolcáin	Saor Free
MARTA 1 go 17	Oíche Rince Seite	Set Dancing Evening (Classes)	Aoine	8.30p.m.	Áras Chrónáin, Ionad Cultúir, Cluain Dolcáin	Táille / Fee
MARTA 1 go 17	Aifreann nGaeilge - Séipéal Mhuire Gan Smál	Irish Mass, Church of the Immaculatae Conception	Gach Domhnach	9.00a.m.	Séipéal Mhuire Gan Smál, Sráidbhaile Chluain Dol- cáin, Clondalkin Village	SAOR FREE





Comórtas Filíochta 2020

South Dublin Libraries

Irish Language Poetry Competition

i gcomhpháirt le Áras Chronáin



Duaiseanna - Prizes

1st €250,

2nd €150,

3rd €100

CÉ - WHO?:

Oscailte do aon duin eos cion 16bl d'aois

Open to anyone over the age of 16 years living on the island of Ireland.

DÁNTA - POEMS

Two poems (max length 40 lines) on any theme will be accepted by email only at poetrycompetition@sdblincoco.ie from 2nd March 2020.

SPRIODHÁTA - CLOSING DATE

Dáta deiridh 6ú Aibreán

The closing date for entries is 6th April 2020.

No entries will be accepted after this date.

The shortlist will be announced on 20th April 2020

BUAITEOIRÍ - WINNERS

Winners will be announced at an event in Clondalkin Library on Poetry Day Ireland, 30th April 2020 where they will be invited to read their winning poems.

RIALACHA AGUS FOIRM IONTRÁLA - FULL RULES AND ENTRY FORM

ar fáil - available on: www.southdublinlibraries



Seachtain na Gaeilge 2020

Dianchúrsa Gaeilge

Intensive Spoken Irish Course

Gach Leibhéal - All Levels

**100%
Guaranteed
More
Spoken Irish
When You're
Finished**



**Fun,
Enjoyment,
Friends
Spraoi,
Greann
& Craic**

€35



Gaeilge
le Chéile

Áras Chrónáin

Ionad Cultúir - Irish Cultural Centre, B.Á.C. 22



Gaeilge
le Chéile



100th Anniversary
of the Irish Republic

Aoine 06/03/2020 (7-9p.m.)



Comhairle Contae
Átha Cliath Theas
South Dublin County Council



Satharn 07/03/2020 (10a.m.-4.00p.m.)



Fórsaí na Gaeilge



www.araschronain.ie / 01-4574847

All Welcome - FÁILTE ROMHAT



Live - GIG - Beo

Áras Chrónáin

Ionad Cultúir - Irish Cultural Centre



KÍLA

Sat 07/03/2020

Doirse / Doors: 8.00p.m.

Ticeidí €12.50
(Baill/Members €10)



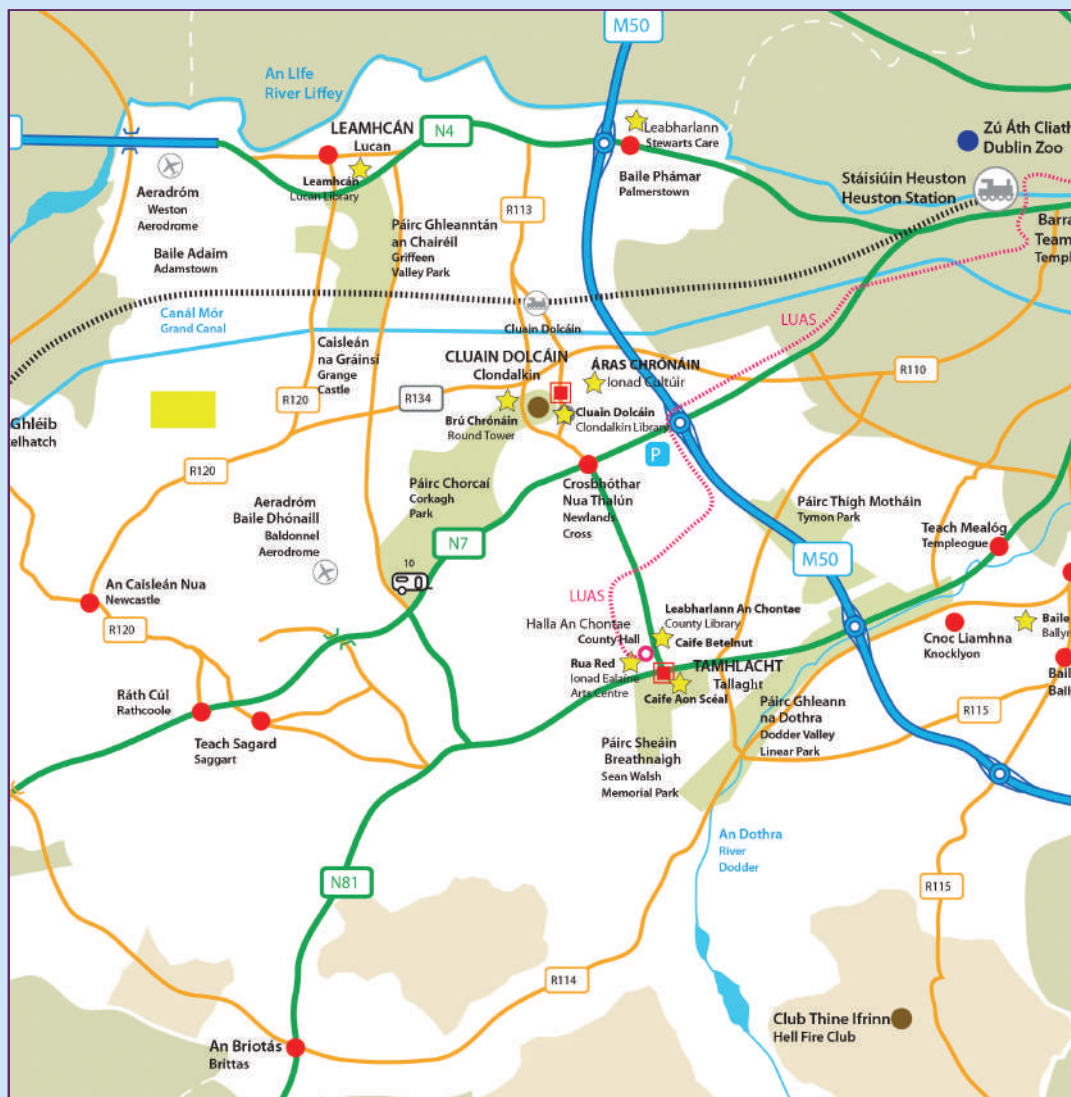
Cluain Dolcáin



Áirithintí - Bookings

01-4574847 & gig@araschronain.ie

Seachtain na Gaeilge 2020 - Ion



Gréasáin Suíomh Úsáideacha/Useful Websites:

www.araschronain.ie / www.southdublinlibraries.ie / www.gaeilge.ie / www.athcliahtheas.ie /
www.mileata.ie / www.snag.ie / www.peig.ie / www.teaglann.ie / www.tearma.ie /
www.glc.ie / www.theroundtower.ie / www.duolingo.com / www.dublinsoutdoors.ie

aid / Venues



AN LEABHARLANN CONTAE - COUNTY LIBRARY

Cearnóg na Leabharlainne, Tamhlacht, Baile Átha Cliath 24
D24A3EX / 01 4620073 / talib@sdblincoco.ie

ÁRAS CHRÓNÁIN, IONAD CULTÚIR

Lána an Uisce, Bóthar an Ullóird, Cluain Dolcáin, Baile Átha Cliath 22, D22X856 / 01 4574847 / eolas@araschronain.ie

BETELNUT CAIFE, CIVIC THEATRE

Cearnóg Belgard Thoir, Tamhlacht, Baile Átha Cliath 24, D24NWN7 / 01 4627460

BRÚ CHRÓNÁIN, THE ROUND TOWER

Bóthar an Chloighthí, Cluain Dolcáin, Baile Átha Cliath 22
D22DV56 / 01 5554648 / info@theroundtower.ie

CAIFE AON SCÉAL

518 Príomhsráid, Sráidbhaile Thamhlachta
Tamhlacht, Baile Átha Cliath 24, D24P298
cafeonsceal@gmail.com

LEABHARLANN BAILE RUAN - BALLYROAN LIBRARY

Ascaill Bhaile an Ullóird, Ráth Fearnáin, Baile Átha Cliath 16,
D4VY33 / 01 4941900 / ballyroan@sdblincoco.ie

LEABHARLANN CHLUAIN DOLCÁIN - CLONDALKIN LIBRARY

Bóthar na Mainistreach, Cluain Dolcáin, Baile Átha Cliath 22,
D22XP03 / 01 4593315 / clondalkin@sdblincoco.ie

LEABHARLANN LEAMHCÁIN - LUCAN LIBRARY

Ionad Siopadóireacht SuperValu
Bóthar an Chaisleáin Nua, Leamcháin, Co. Átha Cliath
K78V295 / 01 6216422 / lucan@sdblincoco.ie

RUA RED, IONAD EALAÍNE ÁTHA CLIATH THEAS

Halla an Chontae, Tamhlacht, Baile Átha Cliath 24, D24KV8N
01 451 5860 / info@ruared.ie



Beidh Fáilte Romhat

CÉILÍ ^{16bl +}



*Eagraithe ag an Óige
don Óige*



AOINE 27/03/2020

AOINE 01/05/2020

AOINE 29/05/2020

AOINE 26/06/2020

Am: 7.30p.m. / Cead Isteach: €6.00

Áras Chrónáin Ionad Cultúir, D22X856

*Oíche lán de Cheoil & Cairde
Seisiúin Ceol den Chéad Scoth ina dhiaidh*

Eolas: Mary ag 085-1442292 / www.araschronain.ie



The Round Tower Clondalkin

Brú Chrónáin

Tá a lán le feiceáil agus le déanamh.
Buail le pearsana iontacha, tóg do
chloigtheach féin, cuir feisteas ort agus
samhlaigh cén chuma a bhíodh ar Éirinn
san am atá thart.

*There is lots to see and do. Meet exciting
characters, build your own round
tower, or dress up in costume
and imagine what Ireland was
like in days gone by.*

Cead
isteach saor
in aisce

Free
Admission



Saor in aisce atá cead isteach
chuig an taispeántas!
Tá uaireanta oscailte agus
tuilleadh faisnéise ar fáil ar líne.

*Admission to the exhibition
is free!
Opening hours and more
information is available online.*

www.theroundtower.ie



theroundtower.ie

E: info@theroundtower.ie T: 01-5554648

Bóthar an Chloigthe, Cluain Dolcáin,
Baile Átha Cliath 22, D22 DV56

An Cloigtheach

Tá an taispeántas idirghníomhach oiriúnach do
gach duine, beag beann ar aois. Tugtar eolas
ann faoi stair agus oidhreacht Chluain Dolcáin le
breis agus 1000 bliain anuas.

*Suitable for all ages, the interactive exhibition
tells the story of over 1000 years of Clondalkin's
history and heritage.*



Faigh greim bia in
The Happy Pear, ár gcaifé



*Enjoy a bite to eat at our
café, The Happy Pear.*



Dublin's Outdoors



Comhairle Contae
Átha Cliath Theas
South Dublin County Council



Leabhair



Leabhair Dhigiteacha



Acmhainní ar líne



Idirlíon & WiFi saor in aisce



Ceardlanna/Léachtaí/Ranganna



DVDanna



CDanna



Irisleabhair/Nuachtáin

Leabharlanna Átha Cliath Theas

An leabharlann saor duitse
An domhan saor duitse



www.southdublinlibraries.ie



SouthDublinLibraries



@SDCCLibraries

Áras Chrónáin

Ionad Cultúir - Irish Cultural Centre



Gaeilge
le Chéile

Lá Teaghlaigh

Family Day

'Ceol Lá le Pádraig'

(Music)

Rinceoirí (Dancing) le

Kavanagh School of Dance

17/03/2020 - 12.00-2.00p.m.

SAOR - FREE

Fáilte Roimh Cách - All Welcome



South Dublin
CHAMBER
of Commerce

óige
chrónáin

Coimisiún Cearda
Átha Cliath Theas
South Dublin County Council

snagact
Seirbhís na Gaeilge
Átha Cliath Theas



Foras na Gaeilge



GAEILGE
le chéile

www.araschronain.ie / 01-4574847





The
Round Tower
Clondalkin
Brú Chrónáin

RUA
RED

Ionad Ealaíne Átha Cliath Theas
South Dublin Arts Centre



Áras Chrónáin
Ionad Cultúir
D22X856



Caint & Comhrá

01/03/2020 go 17/03/2020

Maidin Chaife **COFFEE Morning**



All Welcome - FÁILTE ROMHAT

www.araschronain.ie / www.theroundtower.ie

Gaeilge
le Chéile

Seachtain na Gaeilge 2020

Céilí Féile Pádraig

Máirt - Tuesday

17/03/2020

@8.00p.m
in



Seachtain na Gaeilge Átha Cliath Theas



Gaeilge
le chéile

Áras Chrónáin

Ionad Cultúir - Irish Cultural Centre

Lána an Uisce, Bóthar an Ullóird, Cluain Dolcáin, B.A.C. 22.
Watery Lane, Orchard Road, Clondalkin, Dublin 22.



Gaeilge
le chéile



The
Round Tower
Clondalkin
B.A.C. 22

€10

Eolas/Information: eolas@araschronain.ie / 01-4574847
www.araschronain.ie / www.athcliaththeas.ie



Cluichí Cárta

Game of Cards

Cluiche cártaí – Game of cards

Paca cártaí – Pack of cards

Dath – Suit

Imir an dath – Follow the suit



Na Cártaí – The Cards

An t-aon/ An dó / An Trí / An Rí &rl Triuf – 1/2/3/King etc of Clubs

An t-aon/ An dó / An Trí / An Banríon &rl Spéireata – 1/2/3/Queen etc of Spades

An t-aon/ An dó / An Trí / An Cuireata &rl Hart – 1/2/3/Jack etc of Hearts

An t-aon/ An tAon &rl Muileata – 1/2/3/Ace etc of Diamonds

An tAon – The Ace

An Cuireata – The Jack

An Rí – The King

An Banríon – The Queen

Fear na gCrúb – The Joker



Nathanna Cainte – Useful Phrases

Ag roinnt – Dealing

Roinnim – I deal

Cé leis an déanamh – Whose deal is it?

Roinn na cártaí – Deal the cards

Bain díobh – Cut them

Cé leis an imirt – Whose turn is it?

Cé leis anois? – Whose turn is it now?

Is leatsa anois – It's your turn

Suaith – Shuffle

Suaith na cártaí – Shuffle the cards

Tabhair dom cárta amháin/dhá charta – Give me one/two/three cards

Dá bhfeicfeá mo lámh! – You should see my hand

Sá – Stick

Tá na cártaí seo lofa – These cards are terrible

Cártaí suaracha – Miserable cards

Fiche Cúig – 25's

Pócair – Poker

Tá trí den saghas agam – I have three of a kind.

Tá dís na Ríthe agam – I have a pair of kings.

Tá trí Cuireata agam – I have three Jacks.

An bhfuil Fear na gCrúb agat? – Have you the Joker.



Foras na Gaeilge





Gaeilge
le Chéile

Áras Chrónáin

Ionad Cultúir - D22X856

Ard-Ionad Cultúir Bhaile Átha Cliath

Dublin's Premier Irish Cultural Centre

muncinn chrónáin



Naíonna
Chrónáin

Gaeilge le Spraoil



Áras Chrónáin Ionad Cultúir Cíosa Ionad - Venue Hire

Cruinnithe - Meetings | Comhdhála - Conferences
Seoltai - Launches | Cúrsaí Oiliúna - Training Courses
GIGS | Imeachtaí Priobháideacha - Private Events
Bainise - Wedding Venue

Stúideo Taifeadta - Recording Studio Áiseanna - Facilities

Taifead - Recording | Fiseáin - Videos | V/O guthú - Voice-over
Taifeadadh Ceolchoirm Beo - Live Concert Recording
Réamhtháifeadadh - Pre-Production | Máistriú - Mastering
Raidió - Radio

Gach Seachtain - Every Week

Rince Seite & Rince Céilí
Gach Oíche Aoine ó 9:00p.m.

Set Dancing & Céilí Dancing
Every Friday Evening from 9:00p.m.

Seisiún Ceol Oscailte
Gach Oíche Dhéardaoin, Aoine,
Satharn & Domhnach ó 8:30p.m.

Traditional Irish Music Session
Every Thursday, Friday, Saturday,
& Sunday Evening from 8:30p.m.

Ranganna Oíche (Daoine Fásta & Páistí)
Gaeilge Labhartha agus Ceol (12 Uirlisí)
Gach Seachtain

Evening Classes (Adults & Children)
Spoken Irish & Music (12 Instruments)
Every Week

www.araschronain.ie

TEAGMHÁIL - CONTACT

Lána an Uisce, ó Bhóthar an Ulloloid, Cluain Dolcáin, Baile Átha Cliath 22
F: +353 1 457 4847 | R: eolas@araschronain.ie | T: @araschronain
facebook.com/araschronain

Ag Tigh Molloy's Cas ar chlé, táimid 200m thíos an bóthar ar chlé, teach mór Seoirseach

TEAGMHÁIL - CONTACT

Watery Lane, Orchard Road, Clondlakin, Dublin 22, D22X856.
F: +353 1 457 4847 | R: eolas@araschronain.ie | T: @araschronain
facebook.com/araschronain

At Molloy's Off Licence, Turn Left, we are 200m down the road on the left, Big Georgian House

IONAID & SONRAÍ TEAGMHÁLA VENUES & CONTACT DETAILS

AN LEABHARLANN CONTAE - COUNTY LIBRARY

Cearnóg na Leabharlainne,
Tamhlacht, Baile Átha Cliath 24 D24A3EX
T: 01 4620073 E: talib@sdblincoco.ie

ÁRAS CHRÓNÁIN, IONAD CULTÚIR

Lána an Uisce, Bóthar an Ullóird, Cluain Dolcáin,
Baile Átha Cliath 22, D22X856
T: 01 4574847 E: eolas@araschronain.ie

BETELNUT CAIFE, CIVIC THEATRE

Cearnóg Belgard Thoir, Tamhlacht,
Baile Átha Cliath 24,
D24NWN7
T: 01 4627460

BRÚ CHRÓNÁIN, THE ROUND TOWER

Bóthar an Chloigthí, Cluain Dolcáin,
Baile Átha Cliath 22, D22DV56
T: 01 5554648 E: info@theroundtower.ie

CAIFE AON SCÉAL

518 Príomhsráid, Sráidbhaile Thamhlachta
Tamhlacht, Baile Átha Cliath 24, D24P298
E: cafeaonsceal@gmail.com

LEABHARLANN BAILE RUAN - BALLYROAN LIBRARY

Ascaill Bhaile an Úlloird, Ráth Fearnáin,
Baile Átha Cliath 16, D4VY33
T: 01 4941900 E: ballyroan@sdblincoco.ie

LEABHARLANN CHLUAIN DOLCÁIN - CLONDALKIN LIBRARY

Bóthar na Mainistreach, Cluain Dolcáin, Baile Átha
Cliath 22, D22XP03
T: 01 4593315 E: clondalkin@sdblincoco.ie

LEABHARLANN LEAMHCHÁIN - LUCAN LIBRARY

Ionad Siopadóireacht SuperValu
Bóthar an Chaisleáin Nua, Leamcháin,
Co. Átha Cliath K78V295
T: 01 6216422 E: lucan@sdblincoco.ie

RUA RED, IONAD EALAÍNE ÁTHA CLIATH THEAS

Halla an Chontae, Tamhlacht,
Baile Átha Cliath 24, D24KV8N
T: 01 451 5860 E: info@ruared.ie

*Má tá tuilleadh eolais ag teastáil uait faoi aon cheann de na himeachtaí dean teagmhail leis an ionad
For further information about any of the events, please contact the venue*